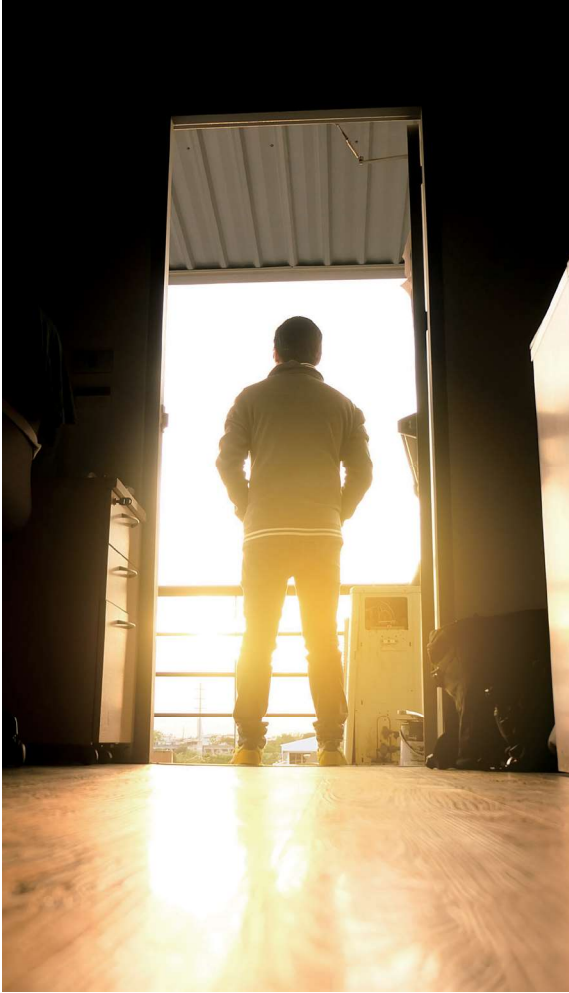


# الإسكان العادل

للأشخاص الذين يمتلكون  
سجلات جنائية



مركز الإسكان العادل  
للحقوق وعمليات البحث



## مركز الإسكان العادل للحقوق وعمليات البحث

2728 Euclid Ave., Suite 200  
Cleveland, Ohio 44115

advocates@thehousingcenter.org | ✉

(216) 361-9240 | ☎

www.thehousingcenter.org

بتمويل من  
وزارة الإسكان  
والتنمية الحضرية



### العضو الفخري من



قدمنا هذا الكتيب بهدف نقل معلومات، ولا يلزم الاعتماد على أي مما ورد فيه  
بوصفه مشورة قانونية، ولا النظر إليه بوصفه مصدرًا لعلاقة عمل بين محام وعميل.

© 2022 Fair Housing Center for Rights & Research

مهمتنا: حماية حقوق الإسكان العادل،  
وتوسيع نطاقها، والقضاء على التمييز في  
الإسكان، وتعزيز المجتمعات المتكاملة.

عمل مركز الإسكان العادل (Fair Housing Center) منذ عام  
1983 على تعزيز المساواة في الحصول على السكن وفي  
المجتمعات المتكاملة للمقيمين في شمال شرق أوهايو من خلال:

#### البحث

- إجراء دراسات بشأن عوائق الإسكان العادل
- رفع تقرير سنوي عن وضع الإسكان العادل في شمال شرق أوهايو
- تقديم كتب حقائق الإقراض المجتمعي
- الفوارق العرقية والإثنية في قروض الرهن العقاري في أوهايو
- موضوعات أخرى عن الإسكان العادل في الوقت الراهن

#### التثقيف والتوعية

- توفير فرص تدريب لمقدمي خدمات الإسكان والمشتريين ومن يعملون في العقارات والبلديات
- التوعية في فعاليات المجتمع
- توفير متحدثين للعروض التقديمية
- تقديم كتيبات تحوي موضوعات متنوعة بالإنجليزية والإسبانية والصينية التقليدية والمبسطة والعربية
- تسهيل عمل المنظمات التعاونية للإسكان العادل في شمال شرق أوهايو.

#### التنفيذ

- مراقبة أسواق الإيجار والمبيعات وتأمين ملاك المنازل والقروض للكشف عن ممارسات التمييز
- توفير الدعم في رفع الشكاوى إلى وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD) أو لجنة الحقوق المدنية في أوهايو أو وكالات إنفاذ القانون المحلية

#### الدعم

- دعم المواطنين فيما يتعلق بفهم حقوق الإسكان العادلة وممارستها
- توفير المساعدة الفردية في طلبات الإقامة والتعديل
- التحقيق في بلاغات التمييز السكني
- تعزيز قوانين الإسكان العادل الفعالة وإنفاذها

## قاعدة السوابق الجنائية لدى وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD)

يحظر قانون الإسكان العادل التمييز في الحصول على السكن القائم على الانتماء إلى مجموعات يُطلق عليها الفئات المحمية. وتتضمن هذه الفئات العرق واللون والأصل القومي والدين والجنس والوضع العائلي والإعاقة. وفي حين أن القانون الفيدرالي لا يحظر التحري عن السوابق الجنائية، أصدرت وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) مواد إرشادية حول كيفية تطبيق قانون الإسكان العادل على السياسات الإسكانية فيما يتعلق بالتحري عن السوابق الجنائية.

غالبًا ما يجري اللجوء إلى عمليات التحري عن السوابق الجنائية بوصفها معايير فحص للمساكن المستأجرة بهدف تحديد المؤهلين من مُقَدِّمي طلبات الحصول على سكن. وفيما يتعلق بالأشخاص الذين يمتلكون سجلات جنائية، تشكل عمليات التحري عائقًا أمام حصولهم على سكن. يواجه الكثير من السجناء السابقين -أولئك الذين ردوا ذنبهم للمجتمع- صعوبات بصورة مستمرة كما لو كانت سلسلة من العقوبات التي تُفرض عليهم خارج نطاق المحكمة عن طريق إقصانهم من جزء كبير من سوق الإسكان. تعترف وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) بوجود فوارق تُعزى إلى أسباب عرقية وإثنية في نظام العدالة الجنائية، بما في ذلك المعدلات غير المتناسبة وغير المتكافئة للاعتقالات والإدانان والأحكام القاسية التي تُفرض على الأمريكيين من أصول أفريقية ولاتينية بشكل خاص. وينتج عن هذه الفوارق عبء غير متناسب تتحمله الفئات المحمية؛ وهو ما قد يمثل انتهاكًا لقانون الإسكان العادل. وبناءً عليه، أصدرت وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) هذه المواد الإرشادية لمعالجة هذه العوائق المتعلقة بالإسكان.

في عام 2016، أصدرت وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) مواد إرشادية حول تطبيق معايير قانون الإسكان العادل على استخدام تحريات السجلات الجنائية في المعاملات المتعلقة بالإسكان.

## أين يمكن الحصول على المساعدة

إذا كنت تعتقد أنك ضحية للتمييز السكني بسبب العرق أو اللون أو الأصل القومي أو الدين أو الجنس أو الوضع العائلي أو الإعاقة أو الوضع العسكري أو النسب أو لأي سبب آخر، يُرجى التواصل مع مركز الإسكان العادل للحصول على المساعدة على رقم: 216-361-9240.

يمكنك أيضًا التواصل مع لجنة الحقوق المدنية في أوهايو (OCRC) على رقم: 1-888-278-7101 (الهاتف النصي) 614-752-2391 (TTY) أو عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني: www.crc.ohio.gov، أو وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) على رقم: 1-800-669-9777 (الهاتف النصي) 1-800-927-9275 (TTY) أو عبر موقع www.hud.gov. توفر لجنة الحقوق المدنية في أوهايو (OCRC) ووزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) المساعدة أيضًا عن طريق قراءة واستكمال النماذج الصادرة عن الوزارة من خلال مترجمين فوريين وتسجيلات ومواد بلغة برايل.

## تحظر هذه المواد الإرشادية:

- رفض منح سكن لشخص على أساس سجلات الاعتقال.
- فرض حظر شامل على أي شخص يمتلك سجلًا جنائيًا.
- إجراء تحريات عن السوابق الجنائية بشكل غير مُنسق ضد بعض الأشخاص بينما يجري التعاضى عن آخرين وذلك استنادًا إلى صور نمطية أو بسبب الخوف

فضلاً عن ذلك، يجب على المالك:

- النظر إلى الأشخاص على أساس كل حالة على حدة، وتقييم طبيعة الجريمة وخطورتها، والنظر إلى المدة الزمنية التي انقضت منذ ارتكاب الجريمة.
- اتخاذ القرارات وفقاً للوقائع والأدلة وليس بالنظر إلى ذلك الشخص على أنه يمثل تهديدًا محتملاً.

## رفض منح سكن على أساس السجلات الجنائية

- لا يجوز لمقدمي خدمات الإسكان رفض منح سكن على أساس سجلات جنائية محددة إلا إذا قدموا ما يثبت أن توفير السكن إلى مُقَدِّم الطلب من هذا المنطلق يشكل خطرًا واضحًا على سلامة المقيمين أو ممتلكاتهم. يجب أن يكون الرفض مبنيًا على أدلة موثوقة وليس على أدلة افتراضية أو تخمينية. إذا جرى الطعن على قرار الرفض في شكوى متعلقة بالإسكان العادل، يتعين على مقدم خدمات الإسكان ما يلي:
- تقديم الأدلة التي تثبت أن مقدم خدمات الإسكان لديه أسباب جوهرية وقانونية وغير تمييزية تدعم قرار الرفض.
- إظهار سياسة الإسكان التي تميز تمييزًا دقيقًا بين السلوك الإجرامي الذي يشكل خطرًا واضحًا على سلامة المقيمين أو ممتلكاتهم والسلوك الإجرامي الذي لا يشكل أي خطر.

تفرض لوائح وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD)

التي تحكم برامج الإسكان المدعومة من الحكومة الفيدرالية حظرًا دائمًا على نوعين من مُقَدِّمي الطلبات هما: مُقَدِّم طلب لديه متطلبات مدى الحياة للتسجيل بصفته مرتكب جريمة جنسية، ومُقَدِّم طلب مُدان بتصنيع الميثامفيتامين في ممتلكات مدعومة من الحكومة الفيدرالية.

## أمثلة بشأن احتمال التمييز على أساس السجلات الجنائية

- رفض مُقَدِّم خدمات الإسكان توفير الإيجار لأحد المستأجرين لأنه قضى فترة في السجن بسبب ارتكاب جريمة سرقة أو حيازة مخدرات قبل 30 عامًا، على الرغم من أنه لم يخالف القانون منذ ذلك الحين.
- رفض مُقَدِّم خدمات الإسكان تلقائيًا أي طلبات إذا وضع المستأجر المحتمل علامة في المربع الذي يستفسر عما إذا سبق أن أُدين المستأجر المحتمل بارتكاب جريمة.
- استخدام مُقَدِّم خدمات الإسكان السجل الجنائي للشخص من أجل رفض توفير السكن كوسيلة للتمييز على أساس آخر، بما في ذلك التوجُّه الجنسي لذلك الشخص أو الإعاقة أو الأصل القومي.
- إذا كان شخص ما يمتلك سجلًا جنائيًا بسبب إدمان المخدرات في الماضي ولكنه لم يعد كذلك وقد نجح في إكمال برنامج إعادة تأهيل منذ ذلك الحين. (يُصنف التعافي من إدمان المخدرات على أنه إعاقة بموجب تعديلات قانون الإسكان العادل لعام 1988 الذي يحظر التمييز على أساس الإعاقة ويتضمن توفير إجراءات حماية إضافية مثل تسهيلات الإقامة والتعديلات المعقولة).

يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة (QR code)

من أجل الوصول إلى مجموعة الأدوات

الرقمية للأشخاص الذين يمتلكون سجلات جنائية:



مركز الإسكان العادل  
للحقوق وعمليات البحث

أدليك أي أسئلة؟ يُرجى التواصل معنا من خلال:

advocates@thehousingcenter.org | ✉

(216) 361-9240 | ☎

www.thehousingcenter.org